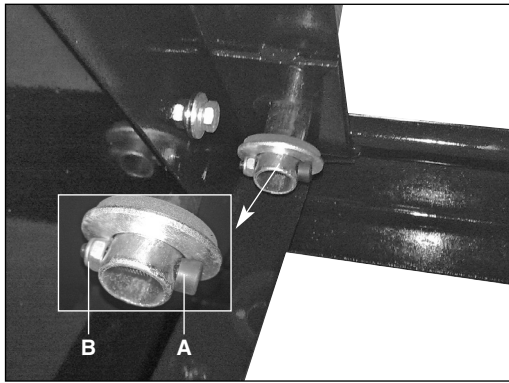


1



FR

Chers clients,

dans le cadre d'une amélioration de l'appareil, la conception de la machine a été modifiée de la manière suivante :

le tube de guidage du ressort de rappel (cf. fig. 9 du mode d'emploi ou encore le paragraphe 7.2) n'est plus bloqué par une goupille fendue mais par une vis (A) et un écrou autobloquant (B). La durée de conservation de l'appareil en est augmentée. Veuillez à remonter le raccord vissé après chaque changement de lame de scie, avant la mise en service comme représenté dans l'illustration.

DE

Sehr geehrter Kunde

Im Zuge einer Verbesserung des Geräts wurde folgende Veränderung am Aufbau der Maschine vorgenommen:

Das Führungsrohr der Rückholfeder (siehe Bild 9 der Bedienungsanleitung bzw. Abschnitt 7.2) wird nicht mehr mit Hilfe eines Splintes, sondern mit einer Schraube (A) und einer selbstsichernden Mutter (B) gesichert. Dadurch wird die Haltbarkeit des Gerätes erhöht. Bitte beachten Sie, dass diese Verschraubung nach jedem Sägeblattwechsel vor Inbetriebnahme wieder wie im Bild dargestellt montiert werden muss.

GB

Dear customer

To make improvements to the device, the following alterations to the assembly of the machine have been carried out:

The guide tube of the resetting spring (see fig. 9 in the operating instructions, or paragraph 7.2) will no longer be secured with a split pin, but instead with a screw (A) and a self-locking nut (B). This prolongs the lifespan of the appliance. Please note that the screw connector must always be remounted as shown in the picture each time the saw blade is replaced, before use of the appliance.

IT

Ai nostri clienti

Nell'ambito di un miglioramento dell'apparecchio è stata effettuata la seguente modifica alla sua struttura.

Il tubo di guida della molla di richiamo (si veda la Fig. 9 nelle istruzioni per l'uso ovvero la sezione 7.2) non viene più fissato con l'uso di una copiglia bensì con una vite (A) e con un dado autobloccante (B). In questo modo si prolunga la durata dell'apparecchio. Tenete presente che questo collegamento a vite deve essere montato di nuovo dopo ogni sostituzione della lama prima della messa in esercizio come rappresentato nella figura.

DK

Kære kunde!

Som et led i den løbende forbedring af maskinen er der foretaget følgende ændring i maskinens konstruktion:

Returfjederens styrerør (se fig. 9 i betjeningsvejledningen samt afsnit 7.2) fikseres ikke længere med en split, men med en skrue (A) og en selvspændende møtrik (B). Dette øger maskinens levetid. Vær opmærksom på, at denne skruesamling efter klingskift altid skal monteres som vist på billedet, før arbejdet genoptages.

①
Tisztelt Vevő

A készülék ésszerűsítési folyamata alatt a gép felépítésben a következő változtatások lettek elvégezve:

A visszahozó rugó vezetőnyele (lásd a használati utasítás 9-es képét ill. a 7.2-es fejezetet) nem lesz tovább egy sasszeg segítségével biztosítva, hanem egy csavarral (A) és egy önbiztosító anyával (B). Ezáltal növelve lesz a készülék tartóssága. Kérjük vegye figyelembe, hogy ennek a csavarkötésnek minden fűrészlapcsere után az üzembevétel előtt a képen mutatottak szerint fel kell szerelve lennie.

②

Poštovani kupče,

u cilju poboljšanja uređaja napravljena je sljedeća izmjena u konstrukciji stroja:

Cijev za vođenje povratne opruge (vidi sliku 9 u Uputama za rukovanje odnosno odlomak 7.2) više se ne osigurava pomoću rascjepke, već vijka (A) i samoosiguravajuće matice (B). Na taj se način produžuje vijek trajanja uređaja. Molimo da obratite pozornost na to da se vijčani spoj mora ponovno montirati nakon svake zamjene lista pile prije puštanja u rad, kao što je prikazano na slici.

③

Vážený zákazníkú

V souvislosti s vylepšením přístroje byla provedena následující změna v konstrukci stroje:

Vodící trubička vratné pružiny (viz obrázek 9 návodu k obsluze resp. odstavec 7.2) již nebude zajišťována pomocí závlačky, nýbrž pomocí jednoho šroubu (A) a samosvorné matice (B). Tím se zvýší životnost přístroje. Dbejte prosím na to, aby byl před uvedením do provozu tento šroubový spoj opět namontován po každé výměně pilového kotouče tak, jak je znázorněno na obrázku.

④
Vážený zákazník

Z dôvodu vylepšenia tohto prístroja bola uskutočnená nasledujúca zmena v stavbe stroja:

Vodiaca rúrka vratnej pružiny (pozri obr. 9 v návode na obsluhu resp. kapitolu 7.2) sa už nebude zaisťovať pomocou závlačky, ale pomocou skrutky (A) a poistnej matice (B). Takto sa predĺži doba životnosti prístroja. Dbajte prosím na to, aby bol pred uvedením do prevádzky tento skrutkový spoj opäť namontovaný po každej výmene pilového listu tak, ako to je zobrazené na obrázku.